



Уважаемые коллеги! Dear Colleagues!

Ни для кого из врачей не секрет, что эндоскопия – это высокотехнологичная, динамично развивающаяся специальность. За последние 20 лет, пожалуй, ни одно из направлений медицины не пережило таких революционных изменений, как эндоскопия. Внутри специальности появились принципиально новые направления как диагностического, так и интервенционного характера.

There is no secret, that endoscopy is a high-tech, progressively developing specialty. Perhaps no other medical discipline that has been so revolutionary changed for the last 20 years. Inside the specialty there are fundamentally new areas, both diagnostic and interventional.

Мы с Вами работаем в особенной части эндоскопии – педиатрической! Правильно ли выделять ее в отдельное направление? Есть ли группа специализированной патологии, свойственной только детям? Конечно – да! Среди детей имеется патология, которая не встречается у взрослых, а также существуют специальные требования к оборудованию, применяемому у детей, отличаются условия безопасного выполнения эндоскопических вмешательств.

We all work in a really specific part of endoscopy — a pediatric one. Is it right to single it out? Is there any special pathology, peculiar only to children? Sure there is! There are special requirements to equipment, used in children and a group of pathologies, which could be found only in children. Special performing conditions for a safe endoscopic intervention also differ.

Работая с детьми, понимаешь, что ты должен быть готов к встрече с любой, самой редкой болезнью. По некоторым направлениям количество случаев, количество публикаций насчитывается не более десятка. Считаю, что профессиональное развитие возможно только при обмене опытом на любом уровне.

Working with children you understand that you must be ready to face any, even the rarest disease. For some of these diseases there are no more than a dozen of cases and publications. I believe that professional development is only possible with sharing experiences.

Мы рады пригласить всех коллег, работающих в области детской эндоскопии, а также тех, кто интересуется данной специальностью, в Минск на 3-х дневную конференцию, которая называется «Школа детской эндоскопии». Целевая аудитория данной конференции – это как начинающие, так и опытные специалисты. Мы хотим поделиться с вами своим опытом и просим, что бы Вы поделились своим.

We are glad to invite all colleagues working in a field of pediatric endoscopy and those who are interested in this specialty to the 3-days congress «Pediatric Endoscopy — 2019» which will take place in Minsk, Belarus. Both beginners and experienced endoscopists are welcome. We want to share our experience with you and ask you to share yours.

В качестве экспертов на конференцию приглашены специалисты мирового уровня.
World-class specialists are invited to the conference as keynote speakers.

Ждем вас в Минске!
Look forward to see you in Minsk!

Мараховский Кирилл Юрьевич
Marakhouski Kirill



На конференции будут рассматриваться общие и частные вопросы диагностической и интервенционной эндоскопии в детском возрасте
The conference will address general and specific issues of diagnostic and interventional endoscopy in childhood

Эксперты / Experts:



Заведующий отделением эндоскопических исследований НМИЦ здоровья детей, главный научный сотрудник, д.м.н. Лохматов М.М. (Россия)
Head of the Department of Endoscopic Research NMRC for children's health, MD Maxim Lokhmatov (Russia)



Детский консультант гастроэнтеролог и интервенционный эндоскопист, профессор Майк Томпсон (Великобритания)
Consultant Pediatric Gastroenterologist and Interventional Endoscopist – Professor in Pediatric Gastroenterology Mike Thomson (UK)



Заведующий диагностическим отделом РНПЦ детской хирургии, главный внештатный специалист по детской эндоскопии МЗ РБ, к.м.н. Мараховский К.Ю. (Беларусь)
Head of Diagnostics Kirill Marakhouski (Belarus)



Гастроэнтеролог Медицинского университета Варшавы кафедры гастроэнтерологии и детского питания, к.м.н. Банасюк М., (Варшава, Польша).
Gastroenterologist PhD, Banasiuk M., (Warsaw, Poland)

В рамках конференции / During the conference:

1. Лекции. **Lectures**
2. Случаи из практики. **Cases from practice**
3. Лайв-демонстрации из операционных РНПЦ детской хирургии. **Live-demonstration from RSPC operating pediatric surgery**
4. Обучающий семинар. **Training seminar**

Организаторы / Organizers:

1. Министерство здравоохранения Республики Беларусь / **Ministry of Health of the Republic of Belarus**
2. РНПЦ детской хирургии / **RSPC for pediatric surgery**
3. Детский фонд / **Belarusian Children's Fund**

Руководитель конференции / The head of the conference:

Мараховский Кирилл Юрьевич (Беларусь),
Marakhovsky Kirill (Belarus)
e-mail: marakhouski@dhc.by

Контактное лицо / Contact person:

Маскаленко Татьяна Георгиевна, Maskalenko Tatiana
тел/tel + 375172966763 e-mail: dkhc_metod@mail.ru

Язык конференции: русский, английский
Conference language: Russian, English

- ◆ Количество участников ограничено
- ◆ **The number of participants is limited**

Место проведения / Venue:

г. Минск, ул. Ленина, 50 Willing Hotel
50 Lenina str. Minsk Belarus Willing Hotel
www.willinghotel.by
GPS 53.8895785 27.5768249



ПРОГРАММА PROGRAM

10-12 september 2019



1-й день (1st day) 10 september 2019

- 9.00 - 9.15 **Приветственное слово представителя МЗ РБ.**
Welcome word from the representative of the Ministry of Health Care.
- 9.15 - 9.25 **Приветственное слово руководства РНПЦ детской хирургии.**
Welcome speech from administration of Children's Surgery National Applied Research Hospital.
- 9.25 - 9.40 **Организационная информация – руководитель конференции.**
Introduction – head of conference.
- 9.40 - 10.00 **Представление участников.** *Introduction of participants.*
- 10.00 - 10.40 **Эндоскопия у детей в XXI веке - Лохматов М.М. (Москва).**
Keynote speaker: Pediatric endoscopy in XXI century - Lokhmatov M. (Moscow).
- 10.40 - 10.50 **Детская эндоскопия, взгляд детского хирурга - Аверин В.И. (Минск, Беларусь).**
Pediatric endoscopy: surgeon's point of view - Averin V. (Minsk, Belarus).
- 10.50 - 11.00 **Детская эндоскопия: взгляд детского гастроэнтеролога - Саванович И.И. (Минск, Беларусь).**
Pediatric endoscopy: gastroenterologist's point of view - Savanovich I. (Minsk, Belarus).
- 11.00 - 12.00 **Эндоскопические изображения - Томпсон М. (Великобритания).**
Keynote speaker: Interpretation of Modern Endoscopic imaging - Mike Thompson (UK).
- 12.00 - 13.00 **Эндоскопия у новорожденных детей и у детей до 1 года - Мараховский К.Ю. (Минск, Беларусь).**
Keynote speaker: Endoscopy in newborns and infants - Marakhouski K. (Minsk).
- 13.00 - 14.00 **обед / lunch**
- 14.00 - 15.00 **Стандарты диагностической эндоскопии у детей - Белявская С.В. (Минск, Беларусь).**
Pediatric endoscopy - diagnostic standards - Belyavskaya S. (Minsk).
- 15.00 - 16.00 **Эндоскопическое лечение варикозных и не варикозных кровотечений. Лекция эксперта. Томпсон М. (Шеффилд, Великобритания).**
Keynote speaker: Advances and practicalities in paediatric haemostasis. Thomson M. (Sheffield, United Kingdom).
- 16.00 – 17.00 **Отработка практических навыков на моделях и симуляторах. / Hands-on training - 90 min.**
- 19.00 **Приветственный ужин. / Welcome dinner.**

2-й день (2st day) 11 september 2019

- 9.00 - 10.00 **Колоноскопия у детей - Томпсон М. (Шеффилд, Великобритания).**
Keynote speaker: Tricks and tips for an easy colonoscopy, Mike Thompson, (Sheffield, United Kingdom).
- 10:00 – 11:00 **Трансляция из операционной: Колоноскопия у ребенка с семейным аденоматозным полипозом.**
Life demonstration: Colonoscopy for child with familial adenomatous polyposis.
Круглый стол: синдромы наследственных полипозов. / Round table: inherited polyposis syndrome.
- 11:00 – 12:00 **Эндоскопическая ультрасонография у детей. Лекция эксперта - Лохматов М.М. (Москва, Россия).**
Keynote speaker: Endoscopic sonography in children. Lokhmatov M. (Moscow, Russia).



ПРОГРАММА PROGRAM

10-12 september 2019



- 12:00 – 12.30 Экстренная оперативная эндоскопия при пулевом ранении желудка у ребенка. Случай из практики - Гаврилов А.М. (Могилев, Беларусь).**
Case report: Urgent operative endoscopy for a bullet wound of the stomach in child. Gavrilov A. (Mogilev, Belarus).
- 12:30 – 13.00 Случай эндоскопической диагностики микрогастрии у ребенка - Горник И.А. (Киев, Украина).**
Case report: Endoscopic diagnostics of microgastritis in children. Gornik I. (Kiev, Ukraine).
- 13.00 – 14.00 обед / lunch**
- 14.00 – 15.00 Медицинская тактика в отношении инородных тел ЖКТ у детей в Республике Беларусь - Заполянский А.В. РНПЦ детской хирургии. (Минск, Беларусь).**
Management of gastrointestinal foreign bodies in children in Republic of Belarus. Zapolyanski A. (Minsk, Belarus).
- 15:00 – 15.30 Эозинофильный эзофагит – еще одна патология, зависящая от навыков эндоскописта - Мараховский К.Ю. (Минск, Беларусь).**
Eosinophilic esophagitis — another endoscopist's skill-related pathology? Marakhouski K. (Minsk, Belarus).
- 15.30 – 17.30 Отработка практических навыков на моделях и симуляторах. / Hands-on training - 90 min.**

3-й день (3st day) 12 september 2019

- 9.00 – 9.40 Энтероскопия у детей - Лохматов М.М. (Москва, Россия).**
Enteroscopy in children. Lokhmatov M. (Moscow, Russia).
- 10.00 – 12.00 Капсульная энтероскопия у детей. Обучающий семинар - Лесковская С.В (Минск, Беларусь).**
Capsule endoscopy in children. Training seminar. Leskovskaya S. (Minsk, Belarus).
- 12.00 - 12.20 Случай диагностики и эндоскопического лечения синдрома Бина у ребенка - Колбик В.Г. Минск, Беларусь).**
Case of diagnostics and endoscopic treatment of Bean syndrome in children. Kolbik V. (Minsk, Belarus).
- 12:30 -12:50 Эндоскопическое лечение гигантских трихобезоаров желудка - Саутин О. (Минск, Беларусь).**
Endoscopic treatment of giant stomach trichobezoars, Sautin O (Minsk, Belarus).
- 13.00 – 14.00 обед / lunch**
- 14.00 - 15.00 Высокорастворимая манометрия в диагностике заболеваний желудочно кишечного тракта у детей. Медицинский университет Варшавы кафедра гастроэнтерологии и детского питания, гастроэнтеролог к.м.н, Банасюк М., (Варшава, Польша).**
Keynote speaker: High-resolution manometry in diagnosis of gastrointestinal disorders in children. Banasiuk M., (Warsaw, Poland)
- 15.30 – 16.00 Клинико-эндоскопические параллели при воздействии высокой экспозиции кислоты на пищевод у детей. Аксёнич М.Г. (Минск, Беларусь).**
Clinical and endoscopic parallels in the effects of high acid exposure on the esophagus in children. Aksionchyk M. (Minsk, Belarus).
- 14.00 – 16.30 Отработка практических навыков на моделях и симуляторах. / Hands-on training - 60 min**
- 17.00 Закрытие конференции**
Closing ceremony



МИНСК столица Республики Беларусь MINSK is a capital of Belarus

Минск – столица Республики Беларусь, город расположен в самом центре страны.

Minsk is a capital of Belarus; the city is located in the heart of country.

Минск – удивительно красивый и чистый город, имеет свою уникальную атмосферу. Его площадь занимает около 350 км², население города приближается к 2 миллионам человек.

It is an amazingly beautiful and clean city, which has its own unique atmosphere. Its area is about 350 sq. km and its population is close to 2 million people.

Национальный аэропорт страны находится в 42 км от столицы.

National airport is 42 km from Minsk.

Средняя температура в сентябре равна 16-18 °С.

Average temperature in September is 16-18 °C.

За свою историю Минск был разрушен и восстановлен десятки раз. Одна из главных достопримечательностей Минска – проспект Независимости, его длина 15 км, это одна из самых протяженных городских магистралей в Европе. В историческом центре Минска сохранились величественные храмы и памятники истории, его жемчужина – Троицкое предместье, где можно увидеть здания XIX века и прогуляться по старинным улочкам, вымощенным клинкерной брусчаткой. От старинного Верхнего города рядом с Троицким предместьем начинается вторая крупнейшая магистраль Минска – проспект Победителей.

Throughout its history, Minsk has been destroyed and restored dozens of times. One of the main sights of Minsk is an Independence Avenue, its length is 15 km, it is one of the longest city highways in Europe.

In the old town you may find preserved temples and historic attractions. Its pearl – Troitskoye suburb, where you can see XIX century buildings and walk around narrow streets, paved with clinker paving. The second main highway of Minsk takes place from the old Upper town near Troitskoye suburb.

Willing Hotel – отель категории 3+ звезды, расположен в центре Минска, на пересечении двух центральных улиц – ул. Лениина и ул. Октябрьская.

Willing Hotel – 3+ star hotel, situated in the center of Minsk, at the intersection of Lenina and Oktyabrskaya streets.

